

# Rapport de la séance du conseil communal du 25 mars 2025

Présents : Néckel Polfer, Bourgmestre  
Mike Hahn et Mario Dichter, échevins  
Anita Faber, Vincent Geiben, Serge Kreutz et Paul Holweck, conseillers communaux  
Nadine, Laugs, secrétaire

Absent: néant

Comme le conseil communal a pris la plupart de ses décisions à l'unanimité, le résultat du vote n'est indiqué que si ce n'est pas le cas.

## 1. Décision de principe concernant l'acquisition du bâtiment sis sur la parcelle n° 358/7991, section C de Weiswampach, 31, Duarrefstrooss (ancienne école en partie)

Le conseil communal a décidé d'acquérir un bâtiment situé au 31, Duarrefstrooss (ancienne école en partie) pour 1.875.000,00€. Ce bâtiment, rénové depuis sa vente en 2011, pourra héberger des associations locales ainsi que des manifestations culturelles.

La décision a été prise avec 5 voix pour, 1 contre (P. Holweck) et 1 abstention (V. Geiben).

## 2. Maison Relais/Crèche : Approbation de la convention tripartite pour l'année 2025

Le conseil communal approuve la convention tripartite pour l'année 2025 concernant la gestion de la maison relais « Kuarregärtchen » et de la crèche « Cocon » par l'association Anne a.s.b.l. Cette convention règle les modalités de gestion financière et de coopération entre l'État, la commune et le gestionnaire du service d'éducation et d'accueil.

## 3. Approbation du 1ier avenant à la convention de mise en œuvre dans le cadre du « Pacte logement 2.0 » (PAL)

Le conseil communal approuve le premier avenant à la convention de mise en œuvre du Pacte Logement 2.0, visant à adapter la participation financière annuelle aux prestations du conseiller logement.

## 4. Statut régional du projet « Aménagement d'un terrain de football synthétique » à Reuler et aide financière – Délibération concordante

Le conseil communal approuve l'avant-projet pour l'aménagement d'un terrain de football synthétique à Reuler, estimé à 1.132.330,00€. Le projet, élaboré et financé par la commune de Clervaux, inclut le renouvellement du terrain synthétique et l'installation de projecteurs LED. Ce renouvellement est

devenu nécessaire en raison de l'état actuel du terrain. Une demande de subvention en hauteur de 50% a été envoyée au Ministère des Sports.

5. Résiliation d'un contrat de location dans le cadre de la mise à disposition du parking communal à Beiler : Approbation

Le conseil communal approuve la résiliation d'un contrat de location d'une place de stationnement à Beiler, avec effet au 1<sup>er</sup> avril 2025.

6. Modification du règlement communal concernant le cimetière forestier « Sanschend » à Weiswampach : Approbation

Le conseil communal approuve les modifications du règlement communal concernant le cimetière forestier « Sanschend » à Weiswampach.

7. Modification du règlement-taxe concernant le cimetière forestier « Sanschend » à Weiswampach : Approbation

Le conseil communal approuve les modifications au règlement-taxe concernant le cimetière forestier « Sanschend ».

8. Travaux d'aménagement divers dans le cadre du projet cimetière forestier à Weiswampach

Le conseil communal approuve le devis de 40.000,00€ pour divers travaux d'aménagement divers (abri, panneau, auvent...) dans le cadre du projet du cimetière forestier à Weiswampach.

9. Travaux de réfection du pont au lieu-dit « In der Schiebach » sis sur le territoire de la commune de Weiswampach : Approbation du devis estimatif

Le conseil communal approuve le devis de 85.000,00€ pour les travaux de réfection du pont au lieu-dit « In der Schiebach ».

10. Plan d'aménagement et de gestion des espaces verts publics dans l'intérêt de la protection de la biodiversité, dans le cadre du Pacte Nature, selon le point 2.4 du catalogue des mesures du Pacte Nature – Décision

Le conseil communal adopte le plan « Grünflächenmanagement und -gestaltungsplan - Gemeinde Weiswampach » pour la gestion adaptée des espaces verts publics dans l'intérêt de la protection de la biodiversité.

11. Accord de cession relatif au moteur Lancaster : Approbation

Ce point a été retiré de l'ordre du jour en raison de difficultés juridiques.

12. Approbation des conventions dans le cadre de servitudes de passage au lieudit « Om Pääsch » à Binsfeld

Dans le cadre des travaux de redressement de la rue « Duarrefstrooss » et « Ëlwenterstrooss » à Binsfeld, le réseau d'assainissement passera non seulement à travers des propriétés communales mais

traversera aussi des propriétés privées. Dans ce contexte, le conseil communal approuve les conventions de servitude de passage pour le réseau d'assainissement au lieu-dit « Om Pääsch » à Binsfeld conclus avec les propriétaires des parcelles concernées.

### 13. Modification du règlement de circulation de la commune de Weiswampach – Ajouts : Approbation

Le conseil communal approuve les modifications et ajouts au règlement de circulation de la commune de Weiswampach concernant la rue « Steenwee » à Weiswampach et la rue « Om Stack » à Binsfeld.

### 14. Règlement de circulation à caractère temporaire : Confirmation

Le conseil communal confirme le règlement de circulation temporaire dans la rue « Duarrefstrooss » à Beiler, édité par le collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 11 mars 2025.

### 15. Allocation d'un subside extraordinaire dans le cadre du transport de l'équipe des pupilles du club de football FF Norden '02

Le conseil communal décide d'allouer un subside de 400,00€ pour le transport de l'équipe des pupilles du club de football FF Norden '02 vers le tournoi de futsal « La Lux » à la Coque à Luxembourg-Ville le 9 mars 2025.

### 16. Statuts d'une société : Avis

Le conseil communal prend connaissance des statuts de l'association « Duarrefrënn Beeler-Leetem-Kaesfurt a.s.b.l. » et décide d'en faire déposer un exemplaire aux archives de la commune.

### 17. Rôle de la taxe sur les chiens

Le conseil communal approuve le rôle de la taxe sur les chiens pour l'exercice 2025 au montant de 11.450,00€.

### 18. Informations du collège des bourgmestre et échevins

Le bourgmestre informe le conseil sur les élections complémentaires du 18 mai 2025 et sur l'état d'avancement de la vente des ordinateurs remplacés dans l'école fondamentale. 26 ordinateurs ont été vendus et 7 personnes ont manifesté leur intérêt pour les ordinateurs restants.

Weiswampach, le 8 avril 2025

Le collège des bourgmestre et échevins

(s.) Néckel Polfer – Mike Hahn – Mario Dichter

# Bericht über die Sitzung des Gemeinderats vom 25. März 2025

Anwesend: Néckel Polfer, Bürgermeister  
Mike Hahn und Mario Dichter, Schöffen  
Anita Faber, Vincent Geiben, Serge Kreutz und Paul Holweck, Gemeinderäte  
Nadine Laugs, Sekretärin

Abwesend: Keine

Da der Gemeinderat die meisten seiner Entscheidungen einstimmig getroffen hat, wird das Abstimmungsergebnis nur angegeben, wenn dies nicht der Fall ist.

## 1. Grundsatzentscheidung über den Erwerb des Gebäudes auf dem Grundstück Nr. 358/7991, Abschnitt C von Weiswampach, 31, Duarrefstrooss (ehemalige Schule teilweise)

Der Gemeinderat hat beschlossen, ein Gebäude in der Duarrefstrooss 31 (ehemalige Schule teilweise) für 1.875.000,00€ zu erwerben. Dieses Gebäude, das seit seinem Verkauf im Jahr 2011 renoviert wurde, kann lokale Vereine beherbergen sowie kulturelle Veranstaltungen.

Die Entscheidung wurde mit 5 Stimmen dafür, 1 dagegen (P. Holweck) und 1 Enthaltung (V. Geiben) getroffen.

## 2. Maison Relais/Crèche: Genehmigung des Dreiparteienvertrags für das Jahr 2025

Der Gemeinderat genehmigt den Dreiparteienvertrag für das Jahr 2025 über die Verwaltung der Maison Relais “ Kuarregärtchen “ und der Crèche “ Cocon “ durch die Vereinigung Anne a.s.b.l. Dieser Vertrag regelt die Modalitäten der finanziellen Verwaltung und der Zusammenarbeit zwischen dem Staat, der Gemeinde und dem Betreiber des Betreuungsdienstes.

## 3. Genehmigung des ersten Nachtrags zur Durchführungsvereinbarung im Rahmen des “ Pacte logement 2.0 ” (PAL)

Der Gemeinderat genehmigt den ersten Nachtrag zur Durchführungsvereinbarung des Pacte Logement 2.0, der die jährliche finanzielle Beteiligung an den Leistungen des Wohnungsberaters anpasst.

## 4. Status des regionalen Projekts „Bau eines Kunstrasen-Fußballplatzes“ in Reuler und finanzielle Unterstützung - Übereinstimmende Beschlussfassung

Der Gemeinderat genehmigt den Vorentwurf für den Bau eines Kunstrasen-Fußballplatzes in Reuler, geschätzt auf 1.132.330,00€. Das Projekt, das von der Gemeinde Clervaux ausgearbeitet und finanziert wird, umfasst die Erneuerung des Kunstrasens und die Installation von LED-Scheinwerfern. Diese

Erneuerung ist aufgrund des aktuellen Zustands des Platzes notwendig geworden. Ein Antrag auf eine 50%ige Subvention wurde an das Sportministerium gesendet.

#### 5. Kündigung eines Mietvertrags im Rahmen der Bereitstellung des Gemeindeparkplatzes in Beiler: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die Kündigung eines Mietvertrags für einen Parkplatz in Beiler, mit Wirkung zum 1. April 2025.

#### 6. Änderung der Gemeindeverordnung über den Waldfriedhof „Sanschend“ in Weiswampach: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die Änderungen der Gemeindeverordnung über den Waldfriedhof „Sanschend“ in Weiswampach.

#### 7. Änderung der Gebührenordnung für den Waldfriedhof „Sanschend“ in Weiswampach: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die Änderungen der Gebührenordnung für den Waldfriedhof „Sanschend“.

#### 8. Verschiedene Bauarbeiten im Rahmen des Projekts Waldfriedhof in Weiswampach

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag von 40.000,00€ für verschiedene Bauarbeiten (Unterstand, Schild, Vordach usw.) im Rahmen des Projekts Waldfriedhof in Weiswampach.

#### 9. Sanierungsarbeiten an der Brücke am Standort „In der Schiebach“ auf dem Gebiet der Gemeinde Weiswampach: Genehmigung des Kostenvoranschlags

Der Gemeinderat genehmigt den Kostenvoranschlag von 85.000,00€ für die Sanierungsarbeiten an der Brücke am Standort „In der Schiebach“.

#### 10. Plan zur Gestaltung und Verwaltung öffentlicher Grünflächen im Interesse des Schutzes der Biodiversität im Rahmen des Naturpakts gemäß Punkt 2.4 des Maßnahmenkatalogs des Naturpakts – Entscheidung

Der Gemeinderat verabschiedet den Plan „Grünflächenmanagement und -gestaltungsplan - Gemeinde Weiswampach“ zur Verwaltung öffentlicher Grünflächen im Interesse des Schutzes der Biodiversität.

#### 11. Abtretungsvertrag über den Lancaster-Motor: Genehmigung

Dieser Punkt wurde aufgrund rechtlicher Schwierigkeiten von der Tagesordnung gestrichen.

#### 12. Genehmigung der Vereinbarungen im Rahmen von Durchgangsrechten am Standort „Om Pääsch“ in Binsfeld

Im Rahmen der Arbeiten zur Begradigung der Straßen „Duarrefstrooss“ und „Elwenterstrooss“ in Binsfeld wird das Abwassernetz nicht nur durch Gemeindeeigentum, sondern auch durch Privatgrundstücke verlaufen. In diesem Zusammenhang genehmigt der Gemeinderat die Vereinbarungen über Durchgangsrechte für das Abwassernetz am Standort „Om Pääsch“ in Binsfeld, die mit den Eigentümern der betroffenen Grundstücke abgeschlossen wurden.

### 13. Änderung der Verkehrsordnung der Gemeinde Weiswampach – Ergänzungen: Genehmigung

Der Gemeinderat genehmigt die Änderungen und Ergänzungen der Verkehrsordnung der Gemeinde Weiswampach bezüglich der Straße „Steenwee“ in Weiswampach und der Straße „Om Stack“ in Binsfeld.

### 14. Vorübergehende Verkehrsordnung: Bestätigung

Der Gemeinderat bestätigt die vorübergehende Verkehrsordnung in der Straße „Duarrefstrooss“ in Beiler, die vom Schöffenkollegium in seiner Sitzung vom 11. März 2025 erlassen wurde.

### 15. Gewährung eines außerordentlichen Zuschusses im Rahmen des Transports der Jugendfußballmannschaft FF Norden '02

Der Gemeinderat beschließt, einen Zuschuss von 400,00€ für den Transport der Jugendfußballmannschaft FF Norden '02 zum Futsal-Turnier „La Lux“ in der Coque in Luxemburg-Stadt am 9. März 2025 zu gewähren.

### 16. Satzung einer Gesellschaft: Stellungnahme

Der Gemeinderat nimmt die Satzung des Vereins „Duarreffrënn Beeler-Leetem-Kaesfurt a.s.b.l.“ zur Kenntnis und beschließt, ein Exemplar im Gemeindearchiv zu hinterlegen.

### 17. Hundesteuer

Der Gemeinderat genehmigt die Hundesteuer für das Jahr 2025 in Höhe von insgesamt 11.450,00€.

### 18. Informationen des Kollegiums der Bürgermeister und Schöffen

Der Bürgermeister informiert den Gemeinderat über die Komplementarwahlen am 18. Mai 2025 und über den Stand des Verkaufs der in der Grundschule ersetzten Computer. 26 Computer wurden verkauft, und 7 Personen haben ihr Interesse an den verbleibenden Computern bekundet.

Weiswampach, den 8. April 2025

Das Schöffenkollegium

(gez.) Néckel Polfer – Mike Hahn – Mario Dichter